

« zurück blättern vor »

DREZLOWAĆ v. imp., ab 1839; ‘goldene oder silberne Zierfäden aus alten Tressen herauslösen’ – ‘wypruć złote albo srebrne nitki ze starych galonów’: (1830–1848) 1900–1903 Gołębiowski, GŁO *Było to [drezlowanie] zwykłym możnych dam zatrudnieniem, najczyściejsze z tego powstawało srebro, od którego i pozłotę oddzielali złotnicy.* ◦ [LBel.] 1882 Karw.Szkice 120, DOR *Hodował kanarki i inne ptaszki śpiewające. Dla nich też na gniazdko zbierał jedwab z drezlowanych złotych galonów.* – SWIL, SW (m. u.), DOR (daw.). ◊ **Etym:** nhd. *dräseln* v., ‘Fäden drehen, aufdrehen, auseinander ziehen, auflösen’, GRI. ❖ Nach GLOGER II, 35b war *drezlowanie* bereits Ende des 18. Jhs. und im ersten Viertel des 19. Jhs. bei Damen der besten Gesellschaft besonders verbreitet. Eine eigene polnische Entwicklung von †*dryzlować* zu *drezlować* und *drieseln* als Ausgangspunkt für ‘Garn drehen’ wie auch für ‘Zierfäden herauslösen’ wäre möglich, aber nicht zwingend, zumal unsere Quellen den Ausdruck *dryzlować* mit der ersten und *drezlować* mit der letztgenannten Bedeutung verbinden.

« zurück blättern vor »